

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
5 October 2016
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Тридцать третья сессия

Пункт 3 повестки дня

**Резолюция, принятая Советом по правам человека
29 сентября 2016 года****33/14. Право на развитие**

Совет по правам человека,

ссылаясь на Устав Организации Объединенных Наций и основные договоры о правах человека,

вновь подтверждая Декларацию о праве на развитие, принятую Генеральной Ассамблеей в своей резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года,

вновь напоминая о Венской декларации и Программе действий, в которой подтверждается право на развитие в качестве универсального и неотъемлемого права и составной части всех прав человека,

вновь подтверждая резолюции Совета по правам человека 4/4 от 30 марта 2007 года и 9/3 от 17 сентября 2008 года и ссылаясь на все резолюции Совета и Генеральной Ассамблеи о праве на развитие, последними из которых являются резолюция Совета 30/28 от 2 октября 2015 года и резолюция Ассамблеи 70/155 от 17 декабря 2015 года,

ссылаясь на все резолюции Комиссии по правам человека по вопросу праве на развитие, включая резолюции 1998/72 от 22 апреля 1998 года и 2004/7 от 13 апреля 2004 года, в поддержку осуществления права на развитие,

приветствуя семнадцатую Встречу глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшуюся на острове Маргарита, Боливарианская Республика Венесуэла, 17 и 18 сентября 2016 года, и напоминая о предыдущих встречах на высшем уровне и конференциях, в ходе которых государства – участники Движения неприсоединившихся стран подчеркивали необходимость в первоочередном порядке обеспечить на практике право на развитие, в том числе посредством разработки соответствующими механизмами конвенции о праве на развитие с учетом рекомендаций, представленных в рамках соответствующих инициатив,

GE.16-17211 (R) 061016 071016



* 1 6 1 7 2 1 1 *

Просьба отправить на вторичную переработку



особо отмечая настоятельную необходимость превращения права на развитие в реальность для каждого,

подчеркивая также, что всеми правами человека и основными свободами, включая право на развитие, можно пользоваться лишь в доступных для всех и совместных рамках на международном, региональном и национальном уровнях, и особо отмечая в этой связи важность вовлечения системы Организации Объединенных Наций, включая специализированные учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций, согласно их соответствующим мандатам, соответствующие международные организации, включая финансовые и торговые организации, и соответствующие заинтересованные стороны, включая организации гражданского общества, практических работников, занимающихся вопросами развития, экспертов по правам человека и общественность на всех уровнях, в обсуждение вопроса о праве на развитие,

подчеркивая, что ответственность за решение глобальных экономических и социальных проблем и устранение угроз международному миру и безопасности должна разделяться между государствами мира и осуществляться на многосторонней основе и что центральную роль в этом должна играть Организация Объединенных Наций как наиболее универсальная и самая представительная организация в мире,

приветствуя принятие Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года¹ и обращая особое внимание на то, что Повестка дня на период до 2030 года основывается на Декларации о праве на развитие и что право на развитие является жизненно важным условием для полного осуществления целей в области устойчивого развития,

признавая, что достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, включая невыполненные цели в области развития, провозглашенные в Декларации тысячелетия, и цели в области устойчивого развития, требует эффективной согласованности и координации политики,

признавая также, что крайняя нищета и голод во всех их формах и проявлениях являются серьезнейшими глобальными угрозами, для ликвидации которых необходима коллективная воля международного сообщества, и в этой связи призывая международное сообщество способствовать достижению этой цели в соответствии с целями в области устойчивого развития,

подчеркивая, что все права человека и основные свободы, включая право на развитие, являются универсальными, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными,

обращая особое внимание на то, что для успешного достижения целей в области устойчивого развития потребуется укреплять новый, более справедливый и устойчивый национальный и международный порядок, а также поощрять и защищать все права человека и основные свободы,

принимая к сведению взятое на себя рядом специализированных учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций и других международных организаций обязательство превратить право на развитие в реальность для всех и в этой связи настоятельно призывая все соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций и другие международные организации учитывать право на развитие в своих целях, стратегиях, программах и оперативной деятельности, а также в процессе развития и связанных с ним

¹ Резолюция 70/1 Генеральной Ассамблеи.

процессах, включая последующую деятельность в рамках четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам,

подчеркивая главную ответственность государств за создание национальных и международных условий, которые благоприятствовали бы осуществлению права на развитие,

признавая, что государства-члены должны сотрудничать друг с другом в обеспечении развития и устранении сохраняющихся препятствий на пути развития, что международное сообщество должно содействовать эффективному международному сотрудничеству, в частности глобальному партнерству в интересах развития, в деле осуществления права на развитие и устранения препятствий на пути развития и что для долговременного прогресса в осуществлении права на развитие требуются эффективные стратегии развития на национальном уровне, справедливые экономические отношения и благоприятный экономический климат на международном уровне,

призывая все государства-члены принимать конструктивное участие в обсуждениях в интересах полного осуществления Декларации о праве на развитие, с тем чтобы выйти из политического тупика, возникшего в Рабочей группе по праву на развитие,

подтверждая, что тридцатая годовщина со дня принятия Декларации о праве на развитие открывает перед международным сообществом уникальную возможность продемонстрировать и вновь подтвердить свою безоговорочную приверженность праву на развитие, признав то важное место, которое оно заслуженно занимает, и удвоив свои усилия по осуществлению этого права,

подчеркивая, что в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года Ассамблея постановила, что в обязанности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека входит, в частности, содействие и защита реализации права на развитие, а также обеспечение более активной поддержки усилий в этой области со стороны соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций,

признавая необходимость в независимых взглядах и экспертных рекомендациях, укрепляющих деятельность Рабочей группы по праву на развитие и поддерживающих усилия государств-членов, направленные на полную реализацию права на развитие, в том числе в контексте осуществления целей в области устойчивого развития,

вновь подтверждая резолюции Совета по правам человека 5/1 об институциональном строительстве Совета и 5/2 о Кодексе поведения мандатариев специальных процедур от 18 июня 2007 года и подчеркивая, что мандатарии исполняют свои обязанности в соответствии с этими резолюциями и приложениями к ним,

1. *принимает к сведению* сводный доклад Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о праве на развитие²;

2. *просит* Верховного комиссара продолжать представлять Совету по правам человека ежегодный доклад о деятельности Управления Верховного комиссара, в том числе о межучрежденческой координации в рамках системы Организации Объединенных Наций, которые имеют непосредственное отношение

² A/HRC/33/31.

к осуществлению права на развитие, и представить анализ реализации этого права, принимая во внимание существующие проблемы и представив рекомендации по их преодолению, в своем следующем ежегодном докладе;

3. *настоятельно рекомендует* Верховному комиссару при выполнении возложенных на него обязанностей продолжать усилия по расширению поддержки поощрения и защиты реализации права на развитие с учетом Декларации о праве на развитие, всех резолюций Генеральной Ассамблеи, Комиссии по правам человека и Совета по правам человека о праве на развитие и согласованных выводов и рекомендаций Рабочей группы;

4. *просит* Управление Верховного комиссара в процессе осуществления Декларации о праве на развитие принимать достаточные меры по обеспечению сбалансированного и заметного выделения ресурсов и уделению должного внимания повышению уровня информированности о праве на развитие путем подготовки и осуществления значимых проектов, посвященных праву на развитие, и регулярно представлять Совету по правам человека обновленную информацию по этим вопросам;

5. *признает* необходимость возобновления усилий по активизации обсуждений в рамках Рабочей группы с целью обеспечить скорейшее выполнение ею своего мандата, сформулированного Комиссией по правам человека в ее резолюции 1998/72 и Советом по правам человека в его резолюции 4/4;

6. *подтверждает* необходимость усилий по обеспечению более широкого признания, практического осуществления и реализации права на развитие на международном уровне и настоятельно призывает все государства разработать на национальном уровне необходимую политику и принять меры, необходимые для осуществления права на развитие как неотъемлемой части всех прав человека и основных свобод;

7. *приветствует* состоявшиеся в 2016 году торжественные мероприятия в ознаменование тридцатой годовщины Декларации о праве на развитие, в том числе организацию ежегодного обсуждения в рамках дискуссионной группы высокого уровня вопроса о всестороннем учете прав человека по теме «Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и права человека с особым акцентом на право на развитие» в ходе тридцать первой сессии Совета по правам человека, обсуждение в рамках дискуссионной группы вопросов поощрения и защиты права на развитие на тридцать второй сессии Совета и в ходе этапа заседаний высокого уровня Генеральной Ассамблеи в связи с тридцатой годовщиной Декларации о праве на развитие, состоявшиеся на семьдесят первой сессии Ассамблеи, которые открыли перед государствами-членами уникальную возможность продемонстрировать и подтвердить свою политическую приверженность, уделить праву на развитие большое внимание, которого оно заслуживает, и удвоить свои усилия, направленные на реализацию права на развитие;

8. *приветствует также* доклад Председателя-докладчика Рабочей группы по праву на развитие о работе семнадцатой сессии Рабочей группы³;

9. *приветствует далее* переизбрание Председателя-докладчика Рабочей группы и его компетентное руководство обсуждениями в ходе семнадцатой сессии;

³ A/HRC/33/45.

10. *принимает к сведению* представленный Рабочей группой на ее семнадцатой сессии доклад о своде стандартов по осуществлению права на развитие, подготовленном Председателем-докладчиком Рабочей группы⁴, который служит полезной основой для дальнейших обсуждений вопроса об осуществлении и реализации права на развитие;

11. *просит* Рабочую группу продолжить рассмотрение критериев и оперативных подкритериев, с тем чтобы как можно скорее доработать этот текст, предпочтительно не позднее ее девятнадцатой сессии;

12. *просит* Верховного комиссара содействовать участию экспертов в восемнадцатой сессии Рабочей группы, выносить рекомендации в качестве вклада в обсуждение вопросов осуществления и реализации права на развитие, включая последствия, связанные с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, и с нетерпением ожидает возможного взаимодействия Рабочей группы с политическим форумом высокого уровня;

13. *постановляет*:

a) продолжать принимать меры к тому, чтобы его повестка дня способствовала и благоприятствовала устойчивому развитию и достижению остающихся целей в области развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия, а также целей в области устойчивого развития, и в этой связи добиваться того, чтобы право на развитие, закрепленное в пунктах 5 и 10 Венской декларации и Программы действий, заняло свое место на том же уровне и в том же ряду, что и все другие права человека и основные свободы;

b) одобрить рекомендации Рабочей группы, принятые на ее семнадцатой сессии;

c) что Рабочая группа, принимая во внимание резолюцию 9/3 Совета по правам человека, завершит обсуждение критериев и оперативных подкритериев, предпочтительно не позднее ее девятнадцатой сессии, в контексте разработки всеобъемлющего и согласованного свода стандартов осуществления права на развитие, и что она также примет надлежащие меры для обеспечения соблюдения и практического применения этих стандартов, которые могут принимать различную форму, в частности форму руководящих принципов по осуществлению права на развитие, и составить основу для рассмотрения вопроса о международном правовом стандарте обязательного характера посредством опирающегося на сотрудничество процесса участия;

14. *постановляет также* назначить на трехлетний срок Специального докладчика по вопросу о праве на развитие, которому будет, в частности, поручено:

a) способствовать поощрению, защите и осуществлению права на развитие в контексте согласованного и комплексного осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и других международно согласованных итогов, достигнутых в 2015 году, включая Сендайскую рамочную программу по снижению риска бедствий⁵, Аддис-Абебскую программу действий третьей Международной конференции по финансированию развития⁶ и Парижское соглашение об изменении климата⁷, и с этой целью взаимодействовать с государствами-членами и другими заинтересованными сторо-

⁴ A/HRC/WG.2/17/2.

⁵ Резолюция 69/283 Генеральной Ассамблеи, приложение II.

⁶ Резолюция 69/313 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁷ См. FCCC/CP/2015/10/Add.1, решение 1/CP.21, приложение.

нами и принимать участие в соответствующих международных совещаниях и конференциях;

b) вести работу и поддерживать усилия по обеспечению всестороннего учета права на развитие различными органами Организации Объединенных Наций, учреждениями, занимающимися вопросами развития, и международными учреждениями, занимающимися вопросами развития, финансирования и торговли, и представлять предложения, направленные на укрепление обновленного глобального партнерства в интересах устойчивого развития с точки зрения права на развитие;

c) участвовать в деятельности Рабочей группы с целью поддержки выполнения ее общего мандата, принимая во внимание, в частности, результаты дискуссий и рекомендации Рабочей группы и избегая при этом дублирования функций;

d) представлять любые конкретные исследования, запрашиваемые Советом по правам человека в соответствии со своим мандатом;

e) представлять Совету по правам человека и Генеральной Ассамблее ежегодный доклад, охватывающий все виды деятельности, относящиеся к данному мандату, с целью получения максимальной отдачи от процесса отчетности;

15. *предлагает* всем правительствам в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком при выполнении возложенных на него задач и обязанностей, в том числе путем представления всей необходимой запрашиваемой информации, и должным образом учитывать рекомендации, выносимые мандатарием;

16. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара оказывать Специальному докладчику всю административную, материально-техническую и кадровую поддержку, необходимую для выполнения мандата в соответствии с настоящей резолюцией;

17. *призывает* соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, включая фонды, программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, согласно их соответствующим мандатам, соответствующие международные организации, включая Всемирную торговую организацию, и соответствующие заинтересованные стороны, в том числе организации гражданского общества, уделять должное внимание праву на развитие при осуществлении Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, вносить дальнейший вклад в деятельность Рабочей группы и сотрудничать с Верховным комиссаром в деле выполнения их мандатов применительно к осуществлению права на развитие;

18. *постановляет* рассматривать вопрос о ходе осуществления настоящей резолюции в качестве приоритетного на своих будущих сессиях.

39-е заседание
29 сентября 2016 года

[Принята в результате заносимого в отчет о заседании голосования 34 голосами против 2 при 11 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Алжир, Бангладеш, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бурунди, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гана, Индия, Индонезия, Катар, Кения, Китай, Конго, Кот-

д'Ивуар, Куба, Кыргызстан, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Монголия, Намибия, Нигерия, Объединенные Арабские Эмираты, Панама, Парагвай, Российская Федерация, Сальвадор, Саудовская Аравия, Того, Филиппины, Эквадор, Эфиопия, Южная Африка.

Голосовали против:

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Франция.

Воздержались:

Албания, Бельгия, бывшая югославская Республика Македония, Германия, Грузия, Латвия, Нидерланды, Португалия, Республика Корея, Словения, Швейцария.]
